SII 17.735: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 735. (A.R. No. 678 of 1904.) TIRUMULLAVĀYAL, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0735

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0735.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On a second pillar in the *maṇḍapa* of the central shrine in the Māśilāmaṇīśvara temple.

Rājēndrachōḷa I. Year 7: 1018-19 A.D.

This damaged inscription begins with the *praśasti* commencing with *Tirumaṉṉi vaḷara*, etc., of the king.

It records the deed pertaining to the sale of 4000 *kuḻi* of land, by the members of the *sabhā* of Ambattūr in Ambattūr-nāḍu in Puḻaṟ-kōṭṭam to a Veḷḷān of Villippākkam and entrusted to the authorities of the temple of Tirumullaivāyil-uḍaiyār, for burning a prpetual lamp.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṉṉivaḷara Iru nila maṭantaiyum porcceyap pāvaiyum cirt-

taṉic〈2〉celviyum taṉ perunteviyarāki yiṉpuṟa neṭitiyalūḻiyuḷ ḷiṭaituṟai nāṭum tuṭarvaṉaveli〈3〉ppaṭar vaṉavāciyuñ cuḷḷic cūḻ matiṭk koḷḷippākkaiyum naṇṇaṟkarumuraṇ maṇṇaikkaṭakkamum po〈4〉rukaṭaliḻattaraicar tam muṭiyu māṅkavar teviya roṅkeḻil muṭiyum muṉṉavar pakkal{ta} ten〈5〉ṉavaṉ vaiytta cunta(ra) muṭiyu mintiraṉāramu n=teṇṭirai yiḻamaṇṭala muḻu〈6〉 vatu meṟipaṭai kkeraḷan muṟaimaiyil cūṭuṅ kulatanamākiya palar pukaḻ muṭiyuñce〈7〉 ṅkatir mālaiyuñ caṅkatir velait tol peruṅkāvaṟ palapaḻan=tīvuñ ceruviṟ cinavi(li)rupa〈8〉tto〈ru〉kā laraicukaḷai kaṭṭa paracirāmar melvaruñ cāntimaṟṟivaraṇ karuti yiruttiya cemporṟiruttaku〈9〉 muṭiyu māp perutaṇṭāṟ koṇṭa kopparakecaripa**nma**rāna **śrī**rā**jendra**coḻa**de**vaṟku yāṇṭu 7 Āvatu **je**yaṅkoṇ〈10〉(ṭaco)ḻamaṇṭalattu puḻaṟ koṭṭattu Ampa(t)tūr nāṭṭu Ampattūr **sabhai**yom nila vilaiyā〈11〉 vaṇak kai Eḻuttu [6+] ttu kānap [8+] tevatānam ti(rumullaivā)yil teva [8+]〈12〉 [10+] pakkal Ikkoṭṭattu Ampattūr nāṭṭu tevatānam villipākkattu (veḷḷ)āṉ〈13〉 [1+] ce taṇṭata [2+] teva [2+] maṉ [2+] mākak kuṭutta poṉṉil poṉ koṇṭu nāṅkaḷ tiruna〈14〉n=tāviḷakku Onṟinukku (viṟ)kiṉṟa nilattukku kīḻpāṟkellai [4+] lay Ira(ṇṭukku) meṟ〈15〉 (ku)n teṉpāṟkellai paḷḷi Erikku vaṭakkum kiḻa(pā)nkellai [8+]〈16〉 ku me(ṟ)kkum t(e)ṉpāṟkellai ku [4+] kkālu [8+] ṟṟukku vaṭakkum (melp)āṟkkellai [8+]〈17〉 [4+] nilattukku kiḻakkum vaṭapāṟkellai meṟpaṭi (ko)llaikku teṟ(ku) [8+] nānkellaikkuḷ [4+]〈18〉 nila peruṅk(ā)ṇi kuḻiyum [2+] kkaḷaru(m) niṅkalāka pati(ṉ)eṇ cāṇko(lāl) muṉ [6+] ṉūṟu (ku)ḻi〈19〉 [8+] (nā)ṅkaḷ viṟkinṟa (ni)lattu kiḻpāṟkellai (peri) Eri nila [10+] ṉakkaṉ〈20〉 (meṟ)kkum (teṉ)pāṟkellai Ūrmañcikka [2+] ttukku vaṭakku melpāṟkellai [12+]〈21〉 kallai kalavā [4+] ṇiyankuḻikku teṟku Orukaṇṇin [4+] teṟkum Inṉānkellaiyuḷ [8+]〈22〉 kolāl Āka [6+] nāṅkaḷ viṟṟanilattukku kiḻpāṟkellai [4+] mañcikkattukku meṟkkum teṉpāṟ [2+]〈23〉 kkellai [8+] raikku vaṭakkum melpāṟ(ke)〈24〉l(lai) rā**ja** [8+] ccaruppetimaṅkalattukku kiḻa〈25〉kkum vaṭapāṟkellai Ūr mañci(k)kat(tu)〈26〉 kkutteṟkkum Innāṟkellaiyuḷḷakappa〈27〉ṭṭa nilam kuḻi Iraṇṭāyiramum Āka kuḻi nālā〈28〉yiramuṅ koṇṭu Oru tirunun=tāviḷakku Erip〈29〉 pomānom tirumul(lai)vāyiluṭaiyār tevakanmiculom Itu pa**nmā**〈30〉 **heśvararakṣai**{ai} [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.735 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 351–352, item 735.